Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Checking Prices and Paying"

Italian transcript:

"Signora Scotti: Ecco ho preso anche due litri di latte. Quanto costa?

Cassiere: Un Euro e ventinove al litro.

Signora Scotti: La birra...

Cassiere: Zero novantasei centesimi.

Signora Scotti: Questa è carta igienica e costa?

Cassiere: Un Euro e cinquantaquattro. Gli assorbenti...

Signora Scotti: Gli assorbenti?

Cassiere: Due Euro e quarantatrè.

Signora Scotti: Due Euro e quarantatrè. Questo è un pandoro.

Cassiere: E viene... settemila settecinquanta e in Euro sono...

Signora Scotti: Quindi quanto?

Cassiere: Bisogna fare la conversione. Allora... viene quattro Euro...

Signora Scotti: Quattro Euro. E devi levare anche il tagliando perché ti serve.

Cassiere: Sì. Esatto!

Signora Scotti: Grazie. Poi ho comprato le patate, le arance...

Cassiere: E le pere che in tutto sono tre Euro e ottantatrè. E poi ci sono i formaggi che sono otto Euro zero sei.

Signora Scotti: Poi ho comprato il salame, il formaggio, la gorgonzola, e l'altro formaggio.

Cassiere: Un totale di ventitrè Euro e quaranta.

Signora Scotti: Va bene.

Cassiere: Mi paga in Euro o in Lire?

Signora Scotti: Ventitrè Euro... in Euro, ti pago, ti do venticinque Euro.

Cassiere: Siamo a un Euro... ventitrè e quaranta, ventitrè cinquanta, ventiquattro e uno venticinque.

Signora Scotti: Grazie mille.

Cassiere: Grazie a Lei.

Signora Scotti: E allora vi ringrazio tanto, Alessandro.

Cassiere: Buona giornata.

Signora Scotti: Anche a voi."

English translation:

"Mrs. Scotti: So, I also bought two liters of milk. How much?

Cashier: One euro and twenty nine per liter.

Mrs. Scotti: The beer...

Cashier: Zero, ninety-six cents.

Mrs. Scotti: This is toilet paper, and how much is it?

Cashier: One euro and fifty-four. Pads...

Mrs. Scotti: Pads...?

Cashier: Two euro and forty-three.

Mrs. Scotti: Two euro and forty-three. This is a pandoro.

Cashier: And it costs... seven thousand and seven fifty, and in euro it will be...

Mrs. Scotti: So how much?

Cashier: We need to make a conversion. Well... it's four euro.

Mrs. Scotti: Four euro. And you should also remove the label, because you need it.

Cashier: Yes, that's right!

Mrs. Scotti: Thanks. Then I bought potatoes, oranges...

Cashier: And pears, which are three euro and eighty-three. And then there are the cheeses which are eight euro and zero six.

Mrs. Scotti: Then I bought salami, cheese, gorgonzola and the other cheese.

Cashier: For a total of twenty-three euro and forty.

Mrs. Scotti: All right.

Cashier: Are you going to pay in euro or lire?

Mrs. Scotti: Twenty-three euro... in euro, I am paying you in euro, I am giving you twenty-five euro.

Cashier: We are at one euro... twenty-three and forty, twenty-three and fifty, twenty-four and one is twenty-five.

Mrs. Scotti: Thanks a lot.

Cashier: Thank you.

Mrs. Scotti: Well, then, thank you very much, Alessandro.

Cashier: Have a nice day.

Mrs. Scotti: You, too."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated